

Dear HPS families,

We'd like to provide you with an update on the Coronavirus, now referred to as COVID-2019.

COVID-2019 is a contagious illness that originated in Wuhan City, China, and is currently affecting a growing number of people in multiple countries worldwide. At this time, health officials believe that the risk to the general American public remains low.

Common symptoms of COVID-2019 include fever, shortness of breath, and cough. The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) believes that, like the flu, COVID-19 is most often spread through respiratory droplets when an infected person coughs or sneezes. It is still undetermined whether COVID-2019 can be spread by touching a surface that an infected person has touched before touching one's own mouth, nose, or eyes. There have been reports that COVID-2019 can be spread from an infected person even if that person has no symptoms.

Please know that Hartford Public Schools is working diligently to ensure that our district is prepared for every scenario with as little disruption to teaching and learning as possible. We are in regular, direct communication with our state and local departments of public health for guidance and updates on recommended precautions. Additionally, we are closely monitoring updates from the CDC, and state and local health departments, for guidance on how to keep our school communities healthy. Right now, it is still unclear how the spread of COVID-2019 will unfold in the United States, however, we will continue to keep parents and staff updated.

More information is available from the CDC and the Connecticut State Department of Public Health: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/> and <https://portal.ct.gov/DPH/Public-Health-Preparedness/Main-Page/2019-Novel-Coronavirus>.

Preventative Health Measures

The Hartford Public Schools Facilities team uses a rigorous disinfecting protocol to ensure that our schools are clean and safe for students, staff and families. Our custodial team has intensified their disinfecting protocol to include extra attention in common areas and frequently touched or shared surfaces.

The best way to prevent the spread of viral illness like COVID-2019 or the flu is by using simple good health practices. We strongly encourage all members of your family to do the following:

- Wash your hands frequently for at least 20 seconds with soap and water
- Use hand sanitizer if soap and water are not available
- Avoid touching your eyes, nose, and mouth with unwashed hands
- Avoid close contact with people who are sick
- Cover your nose and mouth with a tissue when coughing or sneezing and then throw the tissue in the trash
- Wipe down frequently touched or shared surfaces (such as doorknobs, tables, counters, faucets, etc.) after each use with a disinfectant wipe.
- Avoid sharing cups, utensils, water bottles, etc.
- If your child has a fever, do not send him/her back to school until fever free for 24 hours (without the use of Tylenol/Ibuprofen)

Please feel free to contact the **HPS Health Services Department at (860) 695-8760** if you have any questions or concerns.

Sincerely,

Dr. Leslie Torres-Rodriguez
Superintendent
Hartford Public Schools

Estimadas Familias de HPS:

Nos gustaría proveerles información sobre el virus Coronavirus, también conocido como el COVID-2019.

El COVID-2019 es una enfermedad contagiosa que se originó en la ciudad de Wuhan, China, y actualmente está afectando crecientemente a un número de personas en varios países del mundo. En este momento, los funcionarios de salud creen que el riesgo para el público general estadounidense sigue siendo bajo.

Los síntomas del COVID-2019 incluyen fiebre, dificultad en respirar y toz. Los Centros de Control de Enfermedades y Prevención (CDC) creen que, como la influenza, el COVID-2019 se transmite mediante gotitas respiratorias que se producen cuando una persona infectada tose o estornuda. Todavía no se ha determinado si el COVID-2019 puede ser transmitido al tocar una superficie que una persona infectada ha tocado, antes de tocarse la boca, nariz u ojos. Ha habido reportes que el COVID-2019 puede ser transmitido por una persona infectada, aunque esa persona no tenga síntomas.

Tenga en cuenta que las Escuelas Públicas de Hartford están trabajando diligentemente para garantizar que nuestro distrito esté preparado para cada escenario con la menor interrupción posible en la enseñanza y el aprendizaje. Estamos en comunicación regular y directa con el estado y los departamentos locales de salud pública para orientación y actualizaciones sobre precauciones recomendadas. Adicionalmente, continuaremos actualizándonos para mantenernos orientados en como mantener a nuestras escuelas y comunidades saludables. Todavía no se ha determinado como la transmisión del COVID-2019 se desarrollará en los Estados Unidos, no obstante, mantendremos informados a los padres y el personal.

Mas información del CDC y el Departamento de Salud Pública del Estado de Connecticut está disponible en: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/> y <https://portal.ct.gov/DPH/Public-Health-Preparedness/Main-Page/2019-Novel-Coronavirus>.

Medidas Preventivas de Salud

El Equipo de Limpieza de las Escuelas Públicas de Hartford usan un protocolo de desinfectar riguroso para asegurar que nuestras escuelas estén limpias y seguras para los estudiantes, el personal y las familias. Han intensificado el protocolo de desinfectar para incluir más atención en áreas comunes que se tocan frecuentemente o superficies compartidas.

La mejor manera de prevenir la transmisión de enfermedades virales como el COVID-2019 o la influenza es mediante el uso de buenas prácticas simples de salud. Recomendamos que todos los miembros de su familia hagan lo siguiente:

- Lávese las manos con frecuencia por lo menos 20 segundos con agua y jabón.
- Use desinfectante para las manos si no hay agua y jabón disponible.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca con las manos sin lavar.
- Evite el contacto cercano con personas que están enfermas.
- Cúbrase la nariz y la boca con un pañuelo desechable al toser o estornudar y luego tire el pañuelo a la basura.
- Limpie las superficies frecuentemente tocadas o compartidas (como las puertas, mesas, mostradores, lava manos, etc.) después de cada uso con una toallita desinfectante.
- Evite compartir tazas, utensilios, botellas de agua, etc.
- Si su hijo(a) tiene fiebre, no lo envíe de regreso a la escuela hasta que no tenga fiebre por 24 horas (sin el uso de Tylenol / Ibuprofen)

No dude en comunicarse con el **Departamento de Servicios de Salud de HPS al (860) 695-8760** si tiene alguna pregunta o inquietud.

Sinceramente,

Dra. Leslie Torres-Rodríguez
Superintendente
Escuelas Públicas de Hartford